



Verbes courants en contexte

Voici 55 verbes courants présentés dans des phrases brèves ou des expressions toutes faites. Vous découvrirez tout ce que l'on peut dire avec certains, à commencer par les auxiliaires (les participes passés irréguliers figurent entre parenthèses).

essere (pp : stato)

être

Sei di Milano o di Roma ?

Tu es de Milan ou de Rome ?

Sono francese, non sono italiano.

Je suis Français, pas Italien.

È mezzogiorno.

Il est midi.

Sono già le due di notte !

Il est déjà deux heures du matin !

Non è la stessa cosa.

Ce n'est pas la même chose.

Non ci sono per nessuno.

Je ne suis là pour personne.

Chi parla ?

Qui est à l'appareil ?

Sono io, Maria.

C'est moi, Maria.

Era un amico mio.

C'était un ami à moi.

Che cosa c'è ?

Qu'y-a-t-il ?

C'è un problema ?

Il y a un problème ?

Che ora sarà ?

Quelle heure peut-il bien être ?

Che ore sono ?

Quelle heure est-il ?

Siamo stati a Parigi.

On a été à Paris.

Siamo in ritardo.

Nous sommes en retard.

Dov'eri finita ?	<i>Où étais-tu passée ?</i>
Ero sicura di trovarti qui.	<i>J'étais sûre de te trouver ici.</i>
Siete proprio fortunati !	<i>Vous avez vraiment de la chance !</i>
Non è colpa mia !	<i>Ce n'est pas de ma faute !</i>
Non è possibile !	<i>Ce n'est pas possible !</i>
Sono stato male.	<i>J'ai été malade.</i>
Sei stanco stasera.	<i>Tu es fatigué ce soir.</i>

avere

avoir

Ho ventotto anni.	<i>J'ai vingt-huit ans.</i>
Non abbiamo la macchina.	<i>Nous n'avons pas de voiture.</i>
Hai fretta di ritrovare i tuoi genitori ?	<i>Tu as hâte de retrouver tes parents ?</i>
Non ho tempo da perdere.	<i>Je n'ai pas de temps à perdre.</i>
Avete il tempo di bere qualcosa ?	<i>Vous avez le temps de prendre quelque chose ?</i>
Hai appuntamento ?	<i>Tu as rendez-vous ?</i>
Ho avuto l'influenza.	<i>J'ai eu la grippe.</i>
Hai la febbre ?	<i>Tu as de la fièvre ?</i>
Ho un'idea !	<i>J'ai une idée !</i>
Ho tante cose da fare.	<i>J'ai beaucoup de choses à faire.</i>
Avete avuto paura ?	<i>Vous avez eu peur ?</i>
Abbiamo fame.	<i>Nous avons faim.</i>
Hai sete, vuoi acqua ?	<i>Tu as soif, tu veux de l'eau ?</i>

Avevo ragione io !	<i>C'est moi qui avais raison !</i>
Ho caldo/freddo.	<i>J'ai chaud/froid.</i>
Non ho avuto il tempo di scriverti.	<i>Je n'ai pas eu le temps de t'écrire.</i>

fare (pp : fatto)

faire

Non faccio niente di male.	<i>Je ne fais rien de mal.</i>
Ho fatto un errore grave.	<i>J'ai fait une faute grave.</i>
Facciamo una torta !	<i>Faisons un gâteau !</i>
Fare la guerra/la pace.	<i>Faire la guerre/la paix.</i>
Facevate molto sport ?	<i>Vous faisiez beaucoup de sport ?</i>
Voleva farti piacere.	<i>Il voulait te faire plaisir.</i>
Hai fatto i tuoi compiti ?	<i>Tu as fait tes devoirs ?</i>
Dai che ce la farai !	<i>Allez, tu vas y arriver !</i>
Ci siamo visti tre anni fa.	<i>Nous nous sommes vus il y a trois ans.</i>
Non fare questo, è vietato !	<i>Ne fais pas ça, c'est interdit !</i>
Lei fa i piatti.	<i>Elle fait la vaisselle.</i>
Fa' il tuo letto !	<i>Fais ton lit !</i>
Come si fa ?	<i>Comment fait-on ?</i>
Cosa fate stasera ?	<i>Que faites-vous ce soir ?</i>
Ho già fatto colazione.	<i>J'ai déjà pris mon petit déjeuner.</i>
Vuoi farti la doccia ?	<i>Veux-tu te doucher ?</i>
Ho fatto diciotto anni ieri.	<i>J'ai eu dix-huit ans hier.</i>
Fate con comodo.	<i>Prenez votre temps.</i>
Non ce la faccio più.	<i>Je n'en peux plus.</i>

**Fate quello che dico, non quello
che faccio.**

*Faites ce que je dis,
pas ce que je fais.*

**Erano fatti
per incontrarsi !**

*Ils étaient faits
pour se rencontrer !*

Non fate domande.

Ne posez pas de questions.

Facevamo foto.

Nous prenions des photos.

**Faccio lezioni
di scuolaguida.**

*Je prends des leçons
de conduite.*

Non fa per me.

Ce n'est pas pour moi.

prendere (pp : preso)

prendre

Prendo il treno alle tre.

Je prends le train à trois heures.

Cosa prendete da bere ?

Qu'est-ce que vous buvez ?

Non te la prendere !

Ne te vexes pas !

Mi prende sempre in giro.

Il se moque toujours de moi.

Prendete la nave o l'aereo ?

*Vous prenez le bateau
ou l'avion ?*

Mi prendi per un idiota ?

Tu me prends pour un idiot ?

Mi ha preso la mano.

Il m'a pris la main.

Prendi il costume.

Prends ton maillot de bain.

**Passerà a prendermi alla
stazione.**

Il passera me prendre à la gare.

**Va' a prendermi un gelato
per favore.**

*Va me chercher une glace
s'il te plaît.*

andare/venire (pp : venuto)	aller/venir
Dove andate ?	<i>Où allez-vous ?</i>
Come va ?	<i>Comment ça va ?</i>
Andiamo al ristorante.	<i>Nous allons au restaurant.</i>
Va in ufficio alle nove.	<i>Il va au bureau à neuf heures.</i>
Mi piace andarmene in giro.	<i>J'aime aller me promener.</i>
Vacci !	<i>Vas-y !</i>
Andate a ballare stasera ?	<i>Vous allez danser ce soir ?</i>
Non lasciarti andare.	<i>Ne te laisse pas aller.</i>
Venite con noi al mare ?	<i>Vous venez avec nous à la mer ?</i>
Non andarci senza di me.	<i>N'y va pas sans moi.</i>
Vado a sciare ogni inverno.	<i>Je vais skier tous les hivers.</i>
Com'è andato/a ?	<i>Comment ça s'est passé ?</i>
Ti va di andare a vedere un film ?	<i>Ça te dit de voir un film ?</i>
Vado in montagna/ in campagna/al mare.	<i>Je vais à la montagne/ à la campagne/à la mer.</i>
Verrai con i tuoi amici ?	<i>Tu viendras avec tes amis ?</i>
Come fai ad andare e venire senza stancarti ?	<i>Comment fais-tu pour aller et venir sans te fatiguer ?</i>
Verreste a teatro domani sera ?	<i>Viendriez-vous au théâtre demain soir ?</i>

stare***se porter, être, rester***

Come stai ?	<i>Comment vas-tu ?</i>
Sto facendo il caffè.	<i>Je suis en train de faire le café.</i>
Cosa stai dicendo ?	<i>Qu'est-ce que tu dis ?</i>
Non sto bene oggi.	<i>Je ne vais pas bien aujourd'hui.</i>
State qua !	<i>Restez là !</i>
Vorrei stare sola.	<i>Je voudrais rester seule.</i>
Noi staremo a casa tutto il pomeriggio.	<i>Nous serons à la maison tout l'après-midi.</i>
Stammi bene !	<i>Porte-toi bien/Prends soin de toi !</i>

dovere***devoir***

Devo dirti una cosa.	<i>Je dois te dire une chose.</i>
Dovete prenotare l'albergo.	<i>Vous devez réserver l'hôtel.</i>
Chi dobbiamo aiutare ?	<i>Qui devons-nous aider ?</i>
Dobbiamo venire a trovarti.	<i>Nous devons venir te voir.</i>
Dovresti cambiarti.	<i>Tu devrais te changer.</i>
Devono accogliere i loro cugini.	<i>Ils doivent accueillir leurs cousins.</i>
Dovresti vergognarti !	<i>Tu devrais avoir honte !</i>
Cosa devi fare ?	<i>Qu'est-ce que tu dois faire ?</i>
Dovreste stare attenti.	<i>Vous devriez faire attention.</i>
Deve chiamarmi entro le due questo pomeriggio.	<i>Il doit m'appeler avant deux heures cet après-midi.</i>

potere	pouvoir
Non ne posso più.	<i>Je n'en peux plus.</i>
Puoi venire domenica ?	<i>Tu peux venir dimanche ?</i>
Non potevamo avvisarlo.	<i>Nous ne pouvions pas le prévenir.</i>
Posso vederti un attimo ?	<i>Je peux te voir un instant ?</i>
Non poteva capire.	<i>Il ne pouvait pas comprendre.</i>
Cosa possiamo fare ?	<i>Que pouvons-nous faire ?</i>
Potrete darmi una mano ?	<i>Pourrez-vous me donner un coup de main ?</i>
Non ho potuto fermarla.	<i>Je n'ai pas pu l'arrêter.</i>
Potresti provare.	<i>Tu pourrais essayer.</i>
Se potrò passerò più tardi.	<i>Si je peux, je passerai plus tard.</i>

volere	vouloir
Vorrei essere in vacanza.	<i>Je voudrais être en vacances.</i>
Cosa vorresti fare domenica ?	<i>Qu'est-ce que tu voudrais faire dimanche ?</i>
Vuole comprarsi la macchina.	<i>Il veut s'acheter une voiture.</i>
Vorrebbe cambiare lavoro.	<i>Elle voudrait changer de travail.</i>
Cosa vuoi, è così...	<i>Qu'est-ce que tu veux, c'est comme ça...</i>
Ti voglio bene, sai.	<i>Je t'aime beaucoup, tu sais.</i>
Non voleva proprio che lui lo scoprisse.	<i>Elle ne voulait absolument pas qu'il le découvre.</i>

Vorrei traslocare al più presto.

*Je voudrais déménager
au plus tôt.*

Cosa volete da me ?

Qu'attendez-vous de moi ?

**Si volevano bene
e si sono sposati.**

*Ils s'aimaient
et ils se sont mariés.*

sentire/sentirsi

**sentir, entendre,
se sentir**

Mi sento benissimo qua.

Je me sens très bien ici.

Non sento niente !

Je n'entends/Je ne sens rien !

**Ho sentito che partite
in Inghilterra.**

*J'ai entendu que vous partiez
en Angleterre.*

Sento un dolore allo stomaco.

Je sens une douleur à l'estomac.

**C'è troppo rumore,
non si sente nulla !**

*Il y a trop de bruit,
on n'entend rien !*

Sento uno strano profumo.

Je sens un étrange parfum.

Cosa sentite ?

*Qu'entendez-vous ?/
Que sentez-vous ?*

Ti senti male ?

Tu te sens mal ?

**Ho sentito un concerto stupendo
ieri sera.**

*J'ai entendu un magnifique
concert hier soir.*

ascoltare

écouter

Ascoltami bene e non dormire !

Écoute-moi bien et ne dors pas !

**Ascolto spesso
musica classica.**

*J'écoute souvent
de la musique classique.*

Non ascoltarli, mentono !

Ne les écoute pas, ils mentent !